

**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**



Distr.

GENERAL

S/12928

16 November 1978

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH/
SPANISH

**ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 10 НОЯБРЯ 1978 ГОДА НА
ИМЯ ПРАВИТЕЛЬСТВ ВСЕХ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ЧЛЕНОВ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ,
СОДЕРЖАЩЕЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРИЗЫВ К ВНЕСЕНИЮ ДОБРОВОЛЬНЫХ
ВЗНОСОВ ДЛЯ ФИНАНСИРОВАНИЯ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА КИПРЕ**

Буду весьма признателен, если Вы в срочном порядке доведете до сведения Вашего правительства этот дополнительный призыв, с которым я обращаюсь ко всем государствам-членам Организации Объединенных Наций или членам специализированных учреждений в целях получения дополнительных добровольных взносов для Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК).

Важность ВСООНК много раз отмечалась Советом Безопасности, и он неоднократно продлял срок пребывания этих сил на острове. Совсем недавно в своей резолюции 430 (1978) от 16 июня 1978 года I/ Совет отметил мой доклад от 31 мая 1978 года и постановил продлить пребывание на Кипре Вооруженных сил на новый срок, истекающий 15 декабря 1978 года. В докладе я отметил, что в свете положения в стране и развития политических событий дальнейшее присутствие ВСООНК продолжает оставаться необходимым и что, помогая поддерживать спокойствие на острове, ВСООНК также содействует непрерывному поиску мирного урегулирования.

Это решение следует рассматривать в контексте моих постоянных усилий во исполнение миссии добрых услуг, возложенной на меня Советом Безопасности, с тем чтобы расчистить путь для конструктивных переговоров между обеими общинами в целях достижения согласованного, справедливого и прочного урегулирования кипрской проблемы. По моему мнению, поддержание мира на Кипре является необходимым условием преодоления трудностей, встающих на пути возобновления процесса эффективных переговоров. В этой связи я вынужден обратить внимание на увеличение стоящих передо мной трудностей в деле сохранения Вооруженных сил Организации Объединенных

I/ Распространена в качестве документа S/RES/430 (1978).

Наций по поддержанию мира на Кипре ввиду постоянного дефицита бюджета ВСООНК. Эта операция Организации Объединенных Наций на Кипре частично финансируется правительствами стран, предоставляющих контингенты войск, и частично правительствами, вносящими добровольные взносы. Однако получаемые добровольные взносы постоянно несоответствуют потребностям, что привело к образованию дефицита на период, заканчивающийся 15 июня 1978 года, в размере свыше 52 млн. долл. США. Кроме того, требуется 11,4 млн. долл. США, из которых получено 2,2 млн. долл. США для покрытия части общих расходов на ВСООНК в течение текущего шестимесячного периода, истекающего 15 декабря 1978 года, которые обычно финансируются за счет таких взносов. В результате этого расходы в размере приблизительно 17,7 млн. долл. США, установленные на основе практики прошлого, должны будут покрываться странами, предоставляющими контингенты войск, и эта сумма включает как некоторые подлежащие возмещению дополнительные расходы, так и невозмещаемые регулярные расходы, которые покрываются этими странами за свой счет (см. приложение). Соответствующие правительства довели до моего сведения свою растущую и весьма серьезную озабоченность по поводу непропорционального финансового бремени, которое они несут и которое вынудило некоторых из них пересмотреть свои обязательства в отношении их участия во ВСООНК. Я также озабочен неспособностью ВСООН полностью выполнить свои финансовые обязательства и последствиями этой ситуации для продолжения функционирования этой операции по поддержанию мира.

По моему мнению, необходимо устранить серьезное финансовое положение, в котором находится ВСООНК. В соответствии с существующими соглашениями этого можно добиться лишь путем получения дополнительных добровольных взносов для пополнения специального счета ВСООНК. В этой связи я настоятельно призываю правительства рассмотреть возможность увеличения своих взносов или приступить к внесению взносов, если они ранее этого не делали. Я хотел бы также выразить надежду, что регулярные финансовые вкладчики средств на счет ВСООНК сочтут возможным сохранить по крайней мере прежний объем своих взносов. Настоящим я обращаюсь к Вашему правительству с призывом незамедлительно сделать щедрые добровольные взносы, с тем чтобы дать возможность ВСООНК выполнять свою важную функцию.

Курт ВАЛЬДХАЙМ
Генеральный секретарь

Приложение

ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ВСООНК

С 1964 года 65 стран внесли или обязались внести добровольные взносы для поддержки операций Организации Объединенных Наций на Кипре. Вклады на специальный счет ВСООНК со времени начала операций, а также обязательства и платежи, поступившие до сего времени на период с 16 декабря 1977 года по 15 июня 1978 года, приводятся в прилагаемой таблице.

В целях предоставления контингентов войск для ВСООНК правительства, посылающие войска, отвлекают от национальной службы войска и другие ресурсы, расходы на которые в настоящее время составляют около 17,7 млн. долл. США в течение каждого шестимесячного периода. Эта сумма включает а) расходы на выплату регулярного жалования и надбавки личному составу и обычные расходы на материально-техническое обеспечение, в отношении которых в соответствии с существующими соглашениями страны, предоставляющие контингенты войск, не требуют их компенсации от Организации Объединенных Наций; поэтому они представляют собой расходы на содержание Сил, которые финансируются непосредственно правительствами стран, предоставляющих контингенты войск; б) некоторые дополнительные и чрезвычайные расходы, которые они несут по содержанию ВСООНК, в отношении которых, в соответствии с существующими соглашениями, страны, предоставляющие войска, имеют право требовать компенсации от Организации Объединенных Наций, однако они согласились покрывать эти расходы самостоятельно в качестве дополнительного взноса на операции Организации Объединенных Наций на Кипре.

Включая две вышеупомянутые статьи расходов, фактические расходы по финансированию операции Организации Объединенных Наций на Кипре за шестимесячный период, истекающий 15 декабря 1978 года, в общей сложности составляют около 29,1 млн. долл. США в разбивке по следующим статьям:

(в млн. долл. США)

1. а) Жалование и надбавки для личного состава и обычные расходы на материально-техническое обеспечение и

б) Некоторые дополнительные и чрезвычайные расходы правительств стран, предоставляющих контингенты войск, покрываемые непосредственно ими

17,7

2. Прямые расходы Организации Объединенных Наций, которые она обязана покрывать (включая дополнительные и чрезвычайные расходы правительств стран,

/...

(в млн. долл. США)

предоставляющих контингенты войск, компенсации которых они требуют), финансируемые за счет добровольных взносов.....	II,4
Общая сумма расходов.....	<u>29,1</u>

За счет добровольных взносов правительств должны покрываться последние три статьи расходов, как это указывается в смете расходов, включенной в мой доклад Совету Безопасности от 31 мая 1978 года (S/12723, раздел VI).

Добровольные взносы, получаемые от правительств, недостаточны для покрытия этих расходов. В настоящее время общий дефицит с момента начала операций по 15 июня 1978 года включительно составляет 52,3 млн. долл. США в отличие от дефицита в размере 50,2 млн. долл. США по состоянию на период приблизительно 6 месяцев тому назад, как это указывается в моем письме на Ваше имя от 23 марта 1978 года. Для покрытия части расходов на проведение операций в течение текущего шестимесячного периода, истекающего 15 декабря 1978 года, финансируемых за счет добровольных взносов, до сего времени было получено десять платежей и два обязательства на общую сумму в 2 184 339 долл. США.

В результате этого дефицита счета правительств стран, предоставляющих контингенты войск, предоставленные Организации Объединенных Наций для компенсации дополнительных и чрезвычайных расходов, были оплачены лишь по июль 1975 года. Практический эффект этого положения заключался в том, что, как указывалось выше, правительства этих стран по-прежнему несут непропорционально большое бремя по предоставлению контингентов войск для этой операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ВКЛАДЫ НА СПЕЦИАЛЬНЫЙ СЧЕТ ВСООНК
 ЗА ПЕРИОД С 27 МАРТА 1964 ГОДА ПО 15 ИЮНЯ 1978 ГОДА
 ПО СОСТОЯНИЮ НА 6 НОЯБРЯ 1978 ГОДА

(в эквиваленте долл. США)

<u>Страна</u>	<u>33-й период 16/12/77 - 15/6/78</u>	<u>Общая сумма обязательств</u>	<u>Полученные платежи</u>
Австралия	50 000	2 169 875	2 169 875 <u>a/ h/</u>
Австрия	-	2 440 000	2 440 000 <u>a/ b/</u>
Бельгия	-	2 771 799	2 771 799
Ботсвана	-	500	500
Канада	-	-	- <u>a/</u>
Кипр	150 000	1 966 359	1 966 359 <u>h/</u>
Демократическая Кампучия	-	600	600 <u>e/</u>
Дания	120 000	3 525 000	3 525 000 <u>a/ b/</u>
Финляндия	-	900 000	900 000 <u>b/</u>
Германии, Федеративная Республика	500 000	17 000 000	17 000 000 <u>h/</u>
Гана	11 310	76 897	76 897
Греция	400 000	15 350 000	15 350 000
Гайана	-	11 812	11 812
Исландия	2 750	44 407	44 407 <u>h/</u>
Индия	-	20 000	20 000
Иран	5 500	94 500	94 500 <u>h/</u>
Ирак	5 000	25 000	25 000 <u>h/</u>
Ирландия	-	50 000	50 000
Израиль	-	26 500	26 500
Италия	-	5 581 645	5 547 128
Берег Слоновой Кости	-	60 000	60 000
Ямайка	-	29 137	29 137
Япония	200 000	2 240 000	2 240 000 <u>h/</u>
Кувейт	20 000	40 000	40 000
Лаосская Народно- Демократическая Республика	-	1 500	1 500 <u>f/</u>

<u>Страна</u>	<u>33-й период</u> <u>16/12/77 -</u> <u>15/6/78</u>		<u>Общая сумма</u> <u>обязательств</u>	<u>Полученные</u> <u>платежи</u>
Ливан	-		3 194	3 194
Либерия	-		13 321	11 821
Ливийская Арабская Джамахирия	-		50 000	50 000
Люксембург	4 509		75 630	75 630 <u>h/</u>
Малави	-		5 590	5 590
Малайзия	-		7 500	7 500
Мальта	-		1 820	1 820
Мавритания	-		4 370	4 370
Марокко	-		20 000	20 000
Непал	-		800	800
Нидерланды	219 901		2 298 524	2 298 524 <u>h/</u>
Новая Зеландия	-		51 697	51 697
Нигер	-		2 041	2 041
Нигерия	-		10 800	10 800
Норвегия	299 539		4 930 280	4 930 280 <u>h/</u>
Оман	-		8 000	8 000
Пакистан	-		35 791	35 791
Филиппины	1 000		11 000	10 000
Катар	7 000		21 000	21 000
Корейская Республика	-		16 000	16 000
Сенегал	-		4 000	-
Сьерра-Леоне	-		46 425	46 425
Сингапур	500		7 500	7 500
Сомали	-		1 000	1 000
Швеция	200 000		5 520 000	5 520 000 <u>a/ b/</u>
Швейцария	274 193		3 803 602	3 803 602 <u>h/</u>
Таиланд	-		2 500	2 500
Того	-		1 020	-
Тринидад и Тобаго	-		2 400	2 400
Турция	-		1 839 253	1 839 253
Объединенные Арабские Эмираты	-		10 000	10 000
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	918 383		48 510 365 <u>c/</u>	48 510 365 <u>a/ b/</u>
Объединенная Республика Камерун	3 460		13 567	13 567
Объединенная Республика Танзания	-		7 000	7 000

<u>Страна</u>	<u>33-й период 16/12/77- 15/6/78</u>	<u>Общая сумма обязательств</u>	<u>Полученные платежи</u>
Соединенные Штаты Америки	4 550 000	109 200 000 d/	106 021 177
Уругвай	-	2 500	2 500
Венесуэла	-	3 000	3 000
Вьетнам	-	4 000	4 000 e/
Югославия	-	40 000	40 000
Заир	-	30 000	30 000
Замбия	-	38 000	28 000
	<u>7 943 045</u> =====	<u>231 079 021</u> =====	<u>227 848 161</u> =====

a/ Ориентировочные задания на шестимесячный период в отношении дополнительных и чрезвычайных расходов, покрываемых правительствами стран, предоставляющих контингенты войск (см. выше, приложение, стр. 2, статья 1 таблицы), являются следующими: Австралия - 0,3 млн. долл. США, Австрия - 1,1 млн. долл. США, Канада - 5,2 млн. долл. США, Дания - 0,4 млн. долл. США, Швеция - 2,6 млн. долл. США и Соединенное Королевство - 8,1 млн. долл. США.

b/ Платежи производились или будут производиться в счет компенсации расходов правительства.

c/ Максимальная сумма обязательств.

d/ Максимальная сумма обязательств. Окончательный размер взноса будет зависеть от взносов других правительств.

e/ Взносы, полученные в 1964 году.

f/ Взносы, полученные в 1967 году.

g/ Взносы, полученные в 1964-1966 годах.

h/ Кроме того, на последующие периоды с 16 июня 1978 года по 15 декабря 1978 года поступили следующие обязательства или платежи: Австралия - 50 000 долл. США; Кипр - 150 000 долл. США; Германии, Федеративная Республика - 500 000 долл. США; Греция - 400 000 долл. США; Исландия - 2 750 долл. США; Иран - 50 000 долл. США; Ирак - 5 000 долл. США; Япония - 200 000 долл. США; Люксембург - 4 509 долл. США; Нидерланды - 219 901 долл. США; Норвегия - 327 985 долл. США и Швейцария - 274 194 долл. США.